REF 2.20.3

Nea International bv
Europalaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands

www.push.eu

Designed in the Netherlands
Made in the EU

I 2039-20 4 / 3

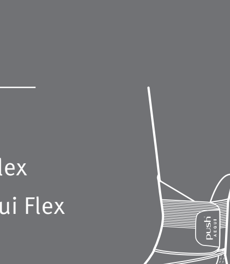
02/2025

MD Medical Device

CE

©Nea

med



Ankle Brace Aequi Flex
Knöchelorthese Aequi Flex
Orthèse de cheville Aequi Flex
Enkelbrace Aequi Flex
Cavigliera Aequi Flex
Tobillera Aequi Flex

Product information

push braces

EN • DE • NL • FR • IT
ES • PT • CS • PL • HU
JA • SV • DA • NO • FI

PUSH MED ANKLE BRACE AEQUI FLEX

INTRODUCTION

The Push med Ankle Brace Aequi Flex provides support in the treatment and prevention of ankle injuries. The brace provides improved stability which increases the physical strength. Mechanical support and adjustable pressure ensure the performance of the product.

Please read the product information carefully before using Push Aequi Flex. If you have any questions, please contact your supplier or send an email to info@push.eu

PRODUCT CHARACTERISTICS

Push Aequi Flex strikes a balance between good wearing comfort and a high level of mechanical support for the ankle. The function of the brace is formed by a Flex-protect reinforcement: a shell that is rigid at the core and flexible at the edges. It surrounds the inside of the lower leg, ankle and heel and has a cut-out for the malleolus. On the outside of the ankle, the brace consists of a functional strap that anchors the foot in the shell and moulds to the ankle when applied.

The Flex-protect system is fastened by attaching the diagonal strap at the front. This fastener consists of an elastic and a non-elastic part. The non-elastic part, together with the shell, prevents the risk of a sprain. The elastic fabric ensures a comfortable fit and enclosure of the joint. The application is completed by wrapping the two elastic straps, with which the desired pressure is applied around the ankle using the selected tension.

Push Aequi Flex can be used for the functional treatment of ankle injuries and for long-term use in cases of chronic instability. Functional treatment means that putting weight on the foot and ankle with the brace, as prescribed by the doctor, is part of the treatment. The outward and inward tilting of the foot is restricted, while sufficient freedom is allowed for bending and stretching.

The numbering on the straps makes the brace easy to apply. Push Aequi Flex is worn over the sock. Optimal stabilisation is achieved when the brace is worn in a closed (lace-up) shoe.

INDICATIONS

- Acute lateral ankle sprain
- Follow-up treatment of ankle fractures treated conservatively or surgically
- Moderate to severe instability
- Moderate to severe osteoarthritis
- Secondary prevention of ankle sprain

There are no known conditions where the brace cannot or should not be worn. In the case of circulatory problems a brace may cause congestion. Do not apply the brace too tightly at first. In diabetics in particular, make sure that no folds or other pressure points develop after application.

Pain is always a warning sign. In the case of persistent pain or worsening of the symptoms, it is recommendable to consult your attending physician or therapist.

FITTING

The hook and loop fasteners are marked with symbols. These help you to close the fasteners in the right order. First, the fastener with (•) on (•), then (♪) on (♪), etc.

- Push Aequi Flex is worn over the sock and in the shoe.
- Place the brace around the foot. The reinforcement is on the inside of the foot. Place the long straps to the sides (figure **A**).
- Fasten the diagonal strap, marked with this symbol: (•) (figure **B**).
- Take the elastic strap on the outside of the foot, marked with this symbol (♪). Pull it diagonally across the instep, wrap it around the lower leg just above the heel and fasten it with the hook and loop fastener (figure **C**).
- Finally, take the second elastic strap on the inside of the foot; strap (∴). Pull it diagonally across the instep, wrap it around the lower leg slightly higher than the first strap and fasten it (figure **D**).

WASHING INSTRUCTIONS

To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, following the washing instructions. If you are not going to use the brace for a longer period of time, it is advisable to wash and dry it before storage. Before washing, close the hook and loop straps to protect the brace and other laundry. The brace can be washed at up to 30 °C on a delicate wash or by hand. Do not use any bleaching agents. The brace may be lightly spun: then hang the brace up to dry in the open air (**not** near a heater or in a tumble dryer).

IMPORTANT INFORMATION

- Correct use of your Push brace may require a diagnosis by a physician or therapist.
- Optimal stabilisation is achieved when the brace is worn in a closed (lace-up) shoe. Be careful not to slip if the brace is worn without a shoe.
- Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. If the skin is damaged, it must first be covered with appropriate material.
- The correct choice of size is essential for optimal functioning. Try on the brace before purchasing to check its size. Your retailer's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. Always keep the product information so that you can read over the fitting instructions later.
- Consult a brace specialist if the product does not fit well.
- Check your Push brace before every use for signs of wear or ageing on any parts or seams. Optimal function of your Push brace is only guaranteed if the product is completely intact.
- For the durability of the brace, it is important that the brace is not exposed to temperatures above 70 °C.
- Using the brace in water containing salt or chlorine may result in a reduced lifespan.
- In accordance with EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident related to the product to the manufacturer and the competent authority in the EU Member State in which the user is based.

Push® is a registered trademark of Nea International bv
Patented product

PUSH MED KNÖCHELORTHESE AEQUI FLEX

EINLEITUNG

Die Push med Knöchelorthese Aequi Flex bietet Unterstützung bei der Behandlung und Vorbeugung von Verletzungen des Bewegungsapparates. Die Orthese sorgt für eine verbesserte Stabilität des Sprunggelenks und steigert dadurch dessen Belastbarkeit. Mechanische Unterstützung und einstellbarer Druck bilden die Grundlage des Produkts.

Bitte lesen Sie sorgfältig die Produktinformationen, bevor Sie die Push Aequi Flex verwenden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder schicken eine E-Mail an info@push.eu

EIGENSCHAFTEN

Die Push Aequi Flex bietet ein Gleichgewicht zwischen Tragekomfort und einem hohen Maß an mechanischer Unterstützung für das instabile Sprunggelenk. Die Funktion der Orthese basiert auf der Flex-protect® Verstärkung; einer Schale, die im Kern rigide und in den Randbereichen flexibel ist. Sie umgibt die Innenseite des Unterschenkels, des Knöchels und der Ferse und besitzt eine Aussparung für den Innenknöchel. An der Außenseite des Knöchels besteht die Orthese aus einem funktionellenBand, das den Fuß in der Hülle fixiert und sich beim Anlegen passgenau um den Knöchel legt.

Das Flex-protect® System wird durch das Schließen des diagonalen Bandes an der Vorderseite installiert. Dieses Befestigungsband besteht aus einem elastischen und einem unelastischen Teil. Der unelastische Teil verhindert gemeinsam mit der Schale ein Umknicken des Sprunggelenks. Der elastische Stoff sorgt für einen komfortablen Sitz und eine bequeme Einfassung des Gelenks. Abgeschlossen wird das Anlegen durch das Umwickeln des Sprunggelenks mit den beiden elastischen Bändern. Durch diese wird Druck auf das Sprunggelenk ausgeübt, der durch die Spannung der Bänder individuell dosiert werden kann.

Die Push Aequi Flex kann bei der funktionellen Behandlung von Knöchelverletzungen und zur Langzeitversorgung bei chronischer Instabilität eingesetzt werden. „Funktionelle Behandlung“ bedeutet, dass die Belastung von Fuß und Sprunggelenk mit angelegter Orthese gemäß ärztlicher Verordnung Teil der Behandlung ist. Das Umknicken des Fußes nach außen und innen wird wirksam eingeschränkt, während genügend Bewegungsfreiheit für die natürliche Abrollbewegung des Fußes bleibt.

Die auf den Bändern angegebene Nummerierung vereinfacht das Anlegen der Orthese. Die Push Aequi Flex wird über einer Socke getragen. Die optimale Stabilisierung ergibt sich, wenn die Orthese in einem geschlossenen (Schnür-) Schuh getragen wird.

INDIKATIONEN

- Akute laterale Knöchelbänderläsion
- Nachbehandlungen von konservativ oder operativ behandelten Knöchelfrakturen
- Mäßige bis schwere Instabilität
- Mäßige bis schwere Arthrose
- Sekundärprävention bei Knöchelbänderläsion

Es sind keine Beschwerden bekannt, bei denen die Orthese nicht getragen werden kann oder sollte. Bei schlechter Durchblutung des Beins kann eine Orthese zu Blutstau führen. Legen Sie die Orthese anfänglich nicht zu fest an. Achten Sie insbesondere bei Diabetikern darauf, dass sich nach dem Anlegen keine Falten oder andere Druckstellen bilden.

Schmerz ist immer ein Warnsignal. Falls der Schmerz anhält oder sich die Symptome verschlimmern, ist es ratsam, Ihren behandelnden Arzt oder Therapeuten aufzusuchen.

ANLEGEN

Die Klettbandverschlüsse sind mit Symbolen markiert. Diese helfen Ihnen, die Klettbänder in der richtigen Reihenfolge zu schließen. Befestigen Sie zuerst das Klettband mit (•) auf (•), dann (♪) auf (♪) usw.

- Die Push Aequi Flex wird über einer Socke und im Schuh getragen.
- Legen Sie die Orthese um den Fuß. Die Verstärkung befindet sich auf der Innenseite des Fußes. Legen Sie die langen Bänder auf die Seiten (Abbildung **A**).
- Schließen Sie das diagonale Band, das mit dem Symbol (•) markiert ist (Abbildung **B**).
- Nehmen Sie das elastische Band auf der Außenseite des Fußes, das mit dem Symbol (♪) markiert ist. Ziehen Sie dieses quer über den Spann, wickeln Sie es knapp über der Ferse um den Unterschenkel und befestigen Sie es mit den Klettbandverschlüssen (Abbildung **C**).
- Nehmen Sie abschließend das zweite elastische Band auf der Innenseite des Fußes, das Band mit (∴). Ziehen Sie dieses diagonal über den Spann, wickeln Sie es etwas höher als das erste Band um den Unterschenkel und befestigen Sie es (Abbildung **D**).

WASCHHINWEISE

Für eine gute Hygiene und eine längere Lebensdauer der Orthese ist es wichtig, die Orthese regelmäßig zu waschen und die Waschanleitung zu befolgen. Wenn Sie die Orthese für längere Zeit nicht benutzen, empfiehlt es sich, sie vor der Lagerung zuerst zu waschen und trocknen zu lassen. Schließen Sie vor dem Waschen die Klettbandverschlüsse, um die Orthese und die andere Wäsche zu schützen. Die Orthese kann bei max. 30 °C im Feinwaschgang oder von Hand gewaschen werden. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Die Orthese kann leicht geschleudert und dann im Freien zum Trocknen aufgehängt werden (**nicht** an einem Heizkörper oder in einem Wäschetrockner).

WICHTIGE INFORMATIONEN

- Für die richtige Anwendung Ihrer Push Orthese kann eine Diagnose eines Arztes oder Therapeuten notwendig sein.
- Die optimale Stabilisierung ergibt sich, wenn die Orthese in einem geschlossenen (Schnür-)Schuh getragen wird. Achten Sie darauf, nicht auszurutschen, wenn Sie die Orthese ohne Schuh tragen.
- Push Orthesen sind für das Tragen auf intakter Haut vorgesehen. Wenn die Haut geschädigt ist, muss sie mit geeignetem Material abgedeckt werden.
- Für eine optimale Funktion ist die Wahl der richtigen Größe entscheidend. Probieren Sie die Orthese vor dem Kauf an, um die Größe zu überprüfen. Das Fachpersonal Ihres Händlers wird Ihnen erklären, wie Sie Ihre Push Orthese optimal anlegen. Bewahren Sie die Produktinformationen auf, damit Sie später die Anleitung zum Anlegen der Orthese nachlesen können.
- Wenden Sie sich an einen Spezialisten, wenn das Produkt nicht gut passt.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch Ihrer Push Orthese, dass keine Abnutzung oder Alterung von Teilen oder Nähten erkennbar ist. Eine optimale Funktion Ihrer Push Orthese ist nur dann gewährleistet, wenn das Produkt vollständig intakt ist.
- Für die Haltbarkeit der Orthese ist es wichtig, dass die Orthese keinen Temperaturen über 70 °C ausgesetzt wird.
- Der Gebrauch der Orthese in salz- oder chlorhaltigem Wasser kann ihre Lebensdauer verringern.
- Gemäß der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte muss der Benutzer jeden schweren Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde in dem EU-Mitgliedstaat, in dem der Benutzer ansässig ist, melden.

Push® ist eine eingetragene Marke von Nea International bv
Patentiertes Produkt

PUSH MED ENKELBRACE AEQUI FLEX

WOORD VOORAF

Push med Enkelbrace Aequi Flex biedt ondersteuning bij de behandeling van letsels van het bewegingsapparaat en helpt ze te voorkomen. De brace zorgt voor verbeterde stabiliteit; de fysieke belastbaarheid wordt hierdoor vergroot. Mechanische steun en instelbare druk zorgen voor de werking van het product.

Lees de productinformatie voor het gebruik van Push Aequi Flex aandachtig door. Met eventuele vragen kunt u terecht bij uw leverancier of u kunt ze per e-mail stellen via info@push.eu.

PRODUCTEIGENSCHAPPEN

Push Aequi Flex biedt een goede balans tussen draagcomfort en krachtige mechanische ondersteuning van de instabiele enkel. De functie van de brace wordt bepaald door een Flex-Protect® versteviging: een schaal die in de kern rigide is en soepel aan de randen. Deze omsluit de binnenzijde van het onderbeen, de enkel en de hiel en heeft een uitsparing voor de enkelknobbel. Aan de buitenzijde van de enkel bestaat de brace uit een functionele sluiting die de voet verankert in de schaal en die zich bij aanleggen vormt naar de enkel.

Het Flex-Protect® systeem wordt aangelegd door het bevestigen van de diagonale sluiting aan de voorzijde. Deze sluiting is opgebouwd uit een elastisch en een niet-elastisch deel. Het niet-elastisch deel zorgt samen met de schaal voor het voorkomen van een dreigende verzwikking. Het elastische doek zorgt voor een prettige pasvorm en omsluiting van het gewricht. Het aanleggen wordt voltooid door het wikkelen van de twee elastische banden, waarmee door de gekozen spanning de gewenste druk aangebracht wordt rond de enkel.

Push Aequi Flex is inzetbaar bij de functionele behandeling van enkelletsel en voor langdurig gebruik bij chronische instabiliteit. Functionele behandeling betekent dat het naar voorschrift van de arts belasten van voet en enkel met de brace, onderdeel is van de behandeling. Het naar buiten en naar binnen kantelen van de voet wordt beperkt, terwijl het buigen en strekken in voldoende mate vrij gelaten wordt.

De nummering die op de banden aangebracht is, zorgt ervoor dat de brace eenvoudig aangelegd kan worden. Push Aequi Flex wordt over de sok gedragen. Optimale stabilisatie wordt gerealiseerd wanneer de brace in een gesloten (veter) schoen gedragen wordt.

INDICATIES

- Acuut lateraal enkelbandletsel
- Nabehandeling van conservatief of operatief behandelde enkelfracturen
- Matige tot ernstige instabiliteit
- Matige tot ernstige artrose
- Secundaire preventie van enkelbandletsel

Er zijn geen aandoeningen bekend waarbij de brace niet gedragen kan of mag worden. Bij een slechte doorbloeding van de ledematen kan een brace tot stuwing leiden. Leg de brace aanvankelijk niet te strak aan. Let in het bijzonder bij diabetici goed op dat er na aanleggen geen vouwen of andere drukpunten ontstaan.

Pijn is altijd een waarschuwingsteken. Bij aanhoudende pijn of verergering van de klachten is het raadzaam uw behandelend arts of therapeut te raadplegen.

AANLEGGEN

De klittenbandsluitingen zijn gemerkt met symbolen. Deze helpen u het klittenband in de juiste volgorde te sluiten. Eerst het klittenband met (•) op (•), dan (♪) op (♪), etc.

- Push Aequi Flex wordt over de sok gedragen en in de schoen.
- Plaats de brace om de voet. De versteviging zit aan de binnenzijde van de voet. Leg de lange banden naar de zijkanten (figuur **A**).
- Bevestig de diagonale sluiting, die voorzien is van dit teken: (•) (figuur **B**).
- Neem de elastische band aan de buitenzijde van de voet, voorzien van dit teken (♪). Haal hem schuin over de wreef, wikkel hem net boven de hak rond het onderbeen en bevestig deze met de klittenbandsluiting (figuur **C**).
- Neem tot slot de tweede elastische band aan de binnenzijde van de voet; band (∴). Haal hem schuin over de wreef, wikkel hem iets hoger dan de eerste band rond het onderbeen en zet hem vast (figuur **D**).

ONDERHOUDSVOORSCHRIFT

Voor een goede hygiëne en een langere gebruiksduur van de brace is het belangrijk om de brace regelmatig te wassen en de wasinstructies te volgen. In het geval dat u de brace een langere periode niet gebruikt, is het aan te raden de brace eerst te wassen en te laten drogen, alvorens deze op te bergen. Sluit de klittenbanden voor het wassen ter bescherming van de brace en ander wasgoed. De brace kan gewassen worden bij maximaal 30 °C, fijne was of handwas. Gebruik tijdens het wassen geen bleekwater. De brace mag licht gecentrifugeerd worden: hang de brace daarna in de open lucht te drogen (**niet** bij de verwarming of in een wasdroger).

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Voor een juist gebruik van uw Push brace kan een diagnose door een arts of therapeut noodzakelijk zijn.
- Optimale stabilisatie wordt gerealiseerd wanneer de brace in een gesloten (veter)schoen gedragen wordt. Pas op voor uitglijden wanneer de brace zonder schoen gedragen wordt.
- Push braces zijn bedoeld om op de intacte huid te dragen. Mocht de huid beschadigd zijn, dan dient de huid met een daartoe geëigend middel afgedekt te zijn.
- Voor een optimale functie is een juiste maatkeuze essentieel. Past u daarom vóór aankoop uw brace om de maat te controleren. Het vakkundige personeel van uw verkooppunt legt u uit hoe u uw Push brace optimaal aanlegt. Bewaar de productinformatie zodat u later de aanleginstructies kunt nalezen.
- Raadpleeg de vakspecialist indien het product niet goed past.
- Controleer vóór elk gebruik van uw Push brace of er geen slijtage of veroudering aan onderdelen of stiknaden waarneembaar is. Een optimale functie van uw Push brace is alleen gewaarborgd indien het product volledig intact is.
- Voor de duurzaamheid van de brace is het van belang dat de brace niet blootgesteld wordt aan temperaturen boven de 70 °C.
- Gebruik van de brace in water dat zout of chloor bevat, kan tot een verminderde levensduur leiden.
- In het kader van EU verordening 2017/745 inzake medische hulpmiddelen dient de gebruiker ieder ernstig voorval in verband met het product te melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in de EU-lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

Push® is een geregistreerde merknaam van Nea International bv
Gepatenteerd product

ORTHÈSE DE CHEVILLE PUSH MED AEQUI FLEX

INTRODUCTION

L’orthèse de cheville Push med Aequi Flex offre un soutien dans le traitement et la prévention des blessures de la cheville. L’orthèse offre une meilleure stabilité, augmentant ainsi la résistance physique. Le soutien mécanique et la pression réglable garantissent les performances du produit.

Veuillez lire attentivement les informations sur le produit avant d’utiliser l’orthèse de cheville Push Aequi Flex. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur ou envoyer un e-mail à l’adresse info@push.eu

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

L’orthèse de cheville Push Aequi Flex offre un équilibre entre un grand confort d’utilisation et un excellent soutien mécanique de la cheville. Le fonctionnement de l’orthèse repose sur un renfort Flex-Protect : une coque rigide au centre et flexible sur les bords. Le renfort enveloppe le côté intérieur du bas de la jambe, de la cheville et du talon et comporte une découpe pour la malléole. Sur le côté extérieur de la cheville, l’orthèse est constituée d’une bande fonctionnelle qui maintient le pied dans la coque et s’adapte à la cheville lorsqu’elle est appliquée.

Le système Flex-Protect est fermé en attachant la bande diagonale à l’avant. Cette fermeture se compose d’une partie élastique et d’une partie non élastique. La partie non élastique et la coque préviennent le risque d’entorse. Le tissu élastique assure un ajustement confortable et un bon enveloppement de l’articulation. Les deux bandes élastiques enveloppent la cheville et la pression appliquée autour de la cheville peut être ajustée au niveau souhaité.

L’orthèse de cheville Push Aequi Flex peut être utilisée pour le traitement fonctionnel des blessures de la cheville et pour une utilisation à long terme en cas d’instabilité chronique. Le traitement fonctionnel signifie que l’action de mettre du poids sur le pied et la cheville avec l’orthèse, comme prescrit par le médecin, fait partie du traitement. L’inclinaison du pied vers l’extérieur et l’intérieur est limitée, mais le pied est suffisamment libre pour réaliser des mouvements de flexion et d’extension.

La numérotation sur les bandes facilite l’application de l’orthèse. L’orthèse de cheville Push Aequi Flex se porte par-dessus la chaussette. La stabilisation est optimale lorsque l’orthèse est portée dans une chaussure fermée (à lacets).

INDICATIONS

- Entorse latérale aiguë de la cheville
- Traitement de suivi des fractures de la cheville suite à un traitement opératoire ou conservateur
- Instabilité modérée à majeure
- Ostéoarthrite modérée à grave
- Prévention secondaire de l’entorse de la cheville

Il n’y a pas de situations connues dans lesquelles l’orthèse ne peut pas ou ne doit pas être portée. En cas de problèmes de circulation, le port d’une orthèse peut entraîner une congestion. Ne serrez pas trop fort l’orthèse au début. Chez les diabétiques en particulier, assurez-vous de l’absence de plis ou d’autres points de pression après l’application.

La douleur est toujours un avertissement. En cas de douleur persistante ou d’aggravation des symptômes, il est recommandé de consulter votre médecin traitant ou votre thérapeute.

AJUSTEMENT

Les fermetures autoagrippantes sont marquées par des symboles. Ces symboles vous aident à attacher les fermetures dans le bon ordre. Fermez tout d’abord la fermeture avec le symbole (•) sur (•), puis la fermeture avec le symbole (♪) sur (♪), etc.

- L’orthèse de cheville Push Aequi Flex se porte par-dessus la chaussette et dans la chaussure.
- Placez l’orthèse autour du pied. Le renfort se trouve sur le côté intérieur du pied. Placez les longues bandes sur les côtés (figure **A**).
- Fixez la bande diagonale, marquée par ce symbole : (•) (figure **B**).
- Saisissez la bande élastique sur le côté extérieur du pied, marquée par ce symbole : (♪). Tirez-la en diagonale sur le cou-de-pied, enroulez-la autour du bas de la jambe juste au-dessus du talon, puis fixez-la à l’aide de la fermeture autoagrippante (figure **C**).
- Pour finir, saisissez la deuxième bande élastique sur le côté intérieur du pied, marquée par ce symbole : (∴). Tirez-la en diagonale sur le cou-de-pied, enroulez-la autour du bas de la jambe légèrement plus haut que la première bande et fixez-la (figure **D**).

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Pour favoriser l’hygiène et optimiser la durée de vie de l’orthèse, il est important de la laver régulièrement, en suivant les instructions de lavage. Si vous ne prévoyez pas d’utiliser l’orthèse pendant une période prolongée, il est conseillé de la laver et de la sécher avant de la ranger. Avant le lavage, fermez les fermetures autoagrippantes afin de protéger l’orthèse et le reste du linge. L’orthèse peut être lavée à 30 °C maximum en lavage délicat ou à la main. N’utilisez aucun agent blanchissant. L’orthèse peut être délicatement essorée puis suspendue pour un séchage à l’air libre (elle ne doit **pas** être placée à proximité d’un radiateur ni séchée au sèche-linge).

INFORMATIONS IMPORTANTES

- Afin d’utiliser correctement votre orthèse Push, il peut être nécessaire d’obtenir un diagnostic auprès d’un médecin ou d’un thérapeute.
- La stabilisation est optimale lorsque l’orthèse est portée dans une chaussure fermée (à lacets). Faites attention à ne pas glisser si l’orthèse est utilisée sans chaussure.
- Les orthèses Push ont été conçues pour être portées sur une peau sans lésions. Si la peau est endommagée, elle doit d’abord être recouverte d’une matière appropriée.
- Le choix de la bonne taille est essentiel pour un fonctionnement optimal. Essayez l’orthèse avant de l’acheter afin de déterminer la bonne taille. Le personnel professionnel de votre détaillant vous expliquera la meilleure façon d’ajuster votre orthèse Push. Conservez toujours les informations sur le produit afin de pouvoir lire les instructions d’ajustement ultérieurement.
- Consultez un spécialiste des orthèses si le produit ne s’ajuste pas correctement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez qu’aucune partie ou couture de l’orthèse Push ne présente de signes d’usure. Le fonctionnement optimal de votre orthèse Push n’est garanti que si le produit est complètement intact.
- Pour assurer sa durabilité, il est important que l’orthèse ne soit pas exposée à des températures supérieures à 70 °C.
- L’utilisation de l’orthèse dans de l’eau contenant du sel ou du chlore peut réduire sa durée de vie.
- Conformément au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l’utilisateur doit signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre de l’UE dans lequel l’utilisateur réside.

Push® est une marque déposée de Nea International bv
Produit breveté

CAVIGLIERA PUSH MED AEQUI FLEX

INTRODUZIONE

La cavigliera Push med Aequi Flex offre supporto nel trattamento e nella prevenzione delle lesioni alla caviglia. Il tutore fornisce una maggiore stabilità, aumentando la forza fisica. Il supporto meccanico e la pressione regolabile assicurano le prestazioni del prodotto.

Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima di utilizzare Push Aequi Flex. In caso di domande, contattare il fornitore o inviare un'e-mail all'indirizzo info@push.eu.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Push Aequi Flex offre al tempo stesso un buon grado di comfort e un alto livello di supporto meccanico alla caviglia. La funzione del tutore è costituita da un supporto Flex-Protect: un guscio rigido al centro e flessibile ai bordi che avvolge il lato mediale della parte inferiore della gamba, della caviglia e del tallone e presenta un'apertura per il malleolo. Sul lato esterno della caviglia, il tutore è costituito da una fascia funzionale che blocca il piede nel guscio e si modella sulla caviglia quando applicata.

Il sistema Flex-Protect viene fissato chiudendo la fascia diagonale sulla parte anteriore. Questo sistema di chiusura è costituito da una parte elastica e da una parte non elastica. La parte non elastica, insieme al guscio, evita il rischio di distorsioni. Il tessuto elastico assicura una vestibilità confortevole e la stabilizzazione completa dell’articolazione. L’applicazione viene completata avvolgendo le due fasce elastiche, grazie alle quali si applica la pressione desiderata attorno alla caviglia utilizzando la tensione prescelta.

Push Aequi Flex può essere utilizzato per il trattamento funzionale delle lesioni della caviglia e in modo prolungato nei casi di instabilità cronica. Per trattamento funzionale si intende un trattamento che prevede in parte il caricamento di peso sul piede e sulla caviglia con il tutore, come indicato dal medico. Vengono limitati i movimenti interni ed esterni del piede, consentendo al contempo una libertà sufficiente per i movimenti di piegatura ed allungamento.

I numeri sulle fasce semplificano l'applicazione del tutore. Push Aequi Flex deve essere indossato sopra una calza. La stabilizzazione ottimale si ottiene quando il tutore viene indossato in una scarpa chiusa (allacciata).

INDICAZIONI

- Distorsione laterale acuta della caviglia
- Trattamento di follow-up delle fratture della caviglia sottoposte a trattamento conservativo o chirurgico
- Instabilità da moderata a grave
- Osteoartrite da moderata a grave
- Prevenzione secondaria della distorsione della caviglia

Non vi sono condizioni note per cui l'uso del tutore è sconsigliato. In caso di problemi circolatori, il tutore può causare congestione. Non stringere troppo il tutore all'inizio. Nei soggetti diabetici, in particolare, assicurarsi che non si formino pieghe o altri punti di pressione dopo l'applicazione.

Il dolore rappresenta sempre un campanello di allarme. In caso di dolore persistente o peggioramento dei sintomi, si consiglia di consultare il proprio medico curante o fisioterapista.

COME INDOSSARE LA CAVIGLIERA

Le chiusure a strappo sono contrassegnate con simboli che consentono la chiusura nell'ordine corretto. È necessario innanzitutto fissare la chiusura con il simbolo (•) su (•), quindi (♪) su (♪), ecc.

- Push Aequi Flex deve essere indossato sopra una calza e all'interno di una scarpa.
- Posizionare il tutore intorno al piede. Il supporto deve trovarsi sul lato interno del piede. Posizionare le fasce lunghe ai lati (figura **A**).
- Fissare la fascia diagonale, contrassegnata con il simbolo (•) (figura **B**).
- Prendere la fascia elastica sul lato esterno del piede, contrassegnata con il simbolo (♪). Tirarla in senso diagonale sopra il collo del piede, avvolgerla attorno alla parte inferiore della gamba, appena al di sopra del tallone, e fissarla con la chiusura a strappo (figura **C**).
- Prendere infine la seconda fascia elastica sul lato interno del piede (fascia (∴)). Tirarla in senso diagonale sopra il collo del piede, avvolgerla attorno alla parte inferiore della gamba, leggermente più in alto della prima fascia, e fissarla (figura **D**).

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Per migliorare l'igiene e la durata del tutore, è importante lavarlo regolarmente seguendo le istruzioni per il lavaggio. Se non si utilizza il tutore per un periodo di tempo prolungato, è consigliabile lavarlo e asciugarlo prima di riporlo. Prima di lavarlo, chiudere le fasce a strappo per proteggere il tutore e il resto della biancheria. Il tutore può essere lavato a una temperatura massima di 30 °C a mano o con un programma delicato. Non utilizzare candeggianti. Il tutore può essere leggermente centrifugato. Per l'asciugatura stendere il tutore all'aria aperta (**non** vicino a un calorifero o nell'asciugatrice).

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Per un uso corretto del tutore Push può essere necessaria la diagnosi di un medico o di un fisioterapista.
- La stabilizzazione ottimale si ottiene quando il tutore viene indossato in una scarpa chiusa (allacciata). Fare attenzione a non scivolare se si indossa il tutore senza la scarpa.
- I tutori Push sono stati progettati per essere indossati sulla cute integra. Se la cute è danneggiata, è necessario prima coprirla con materiale adeguato.
- La scelta corretta della taglia è essenziale per un funzionamento ottimale. Provare il tutore per verificarne la taglia prima di acquistarlo. Lo staff professionale del rivenditore saprà illustrare il modo migliore per indossare il tutore Push. Conservare sempre le informazioni sul prodotto in modo da poter leggere in qualsiasi momento le istruzioni su come indossare il tutore.
- Se il prodotto non calza bene, consultare uno specialista di tutori.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il tutore Push non presenti segni di usura o deterioramento dei componenti o delle cuciture. Il funzionamento ottimale del tutore Push è garantito solo se il prodotto è completamente integro.
- Per prolungare la durata del tutore, evitare di esporlo a temperature superiori a 70 °C.
- L'utilizzo del tutore in acqua contenente sale o cloro può ridurne la durata.
- In conformità al Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, l'utente deve segnalare qualsiasi incidente grave relativo al prodotto al produttore e all'autorità competente dello Stato membro dell'UE in cui risiede.

Push® è un marchio registrato di Nea International bv
Prodotto brevettato

TOBILLERA PUSH MED AEQUI FLEX

INTRODUCCIÓN

La tobillera Push med Aequi Flex sirve de ayuda en el tratamiento y en la prevención de las lesiones de tobillo. La tobillera ofrece una mayor estabilidad, lo que aumenta la fuerza física. El soporte mecánico y la presión ajustable garantizan el rendimiento del producto.

Lea atentamente la información del producto antes de usar Push Aequi Flex. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o envíe un correo electrónico a info@push.eu

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Push Aequi Flex consigue un equilibrio entre una buena comodidad de uso y un alto nivel de soporte mecánico para el tobillo. La función de la tobillera está formada por un refuerzo con un sistema Flex-protect (protección flexible): un soporte rígido en el núcleo y flexible en los bordes. Rodea la parte interior de la pierna, el tobillo y el talón, y tiene un hueco para el maléolo. En la parte exterior del tobillo, la tobillera se compone de una cinta funcional que fija el pie en el soporte y se amolda al tobillo cuando se coloca.

El sistema Flex-protect se sujeta mediante la fijación de la cinta diagonal en la parte delantera. Este cierre consta de una parte elástica y otra no elástica. La parte no elástica, junto con el soporte, previene el riesgo de un esguince. El tejido elástico asegura un ajuste cómodo y el cierre de la articulación. La colocación se realiza envolviendo las dos cintas elásticas, con las que se aplica la presión deseada alrededor del tobillo con la tensión seleccionada.

Push Aequi Flex puede utilizarse para el tratamiento funcional de las lesiones de tobillo y para su uso a largo plazo en casos de inestabilidad crónica. El tratamiento funcional significa que poner peso en el pie y en el tobillo con la tobillera puesta, según lo indique el médico, es parte del tratamiento. La inclinación del pie hacia fuera y hacia dentro está restringida, mientras que se permite suficiente libertad para la flexión y el estiramiento.

La numeración de las cintas facilita la colocación de la tobillera. Push Aequi Flex se pone encima del calcetín. La estabilización óptima se consigue cuando la tobillera se lleva con un calzado cerrado (con cordones).

INDICACIONES

- Esguince de tobillo lateral agudo
- Tratamiento de seguimiento de fracturas de tobillo tratadas de forma conservadora o quirúrgica
- Inestabilidad de moderada a grave
- Osteoartritis de moderada a grave
- Prevención secundaria del esguince de tobillo

No se conoce ninguna situación en la que la tobillera no pueda o no deba utilizarse. En caso de problemas circulatorios, la tobillera puede provocar congestión. No coloque la tobillera demasiado apretada al principio. En el caso de las personas diabéticas en particular, asegúrese de que no se produzcan pliegues ni otros puntos de presión tras su colocación.

El dolor es siempre una señal de advertencia. En caso de dolor persistente o empeoramiento de los síntomas, es recomendable consultar a su médico o terapeuta.

COLOCACIÓN

Los cierres de gancho y bucle están marcados con símbolos. Estos le ayudan a fijar los cierres en el orden correcto. Primero, el cierre con (•) en (•), luego (♪) en (♪), etc.

- Push Aequi Flex se lleva sobre el calcetín y dentro del calzado.
- Coloque la tobillera alrededor del pie. El refuerzo está en la parte interior del pie. Coloque las cintas largas a los lados (figura **A**).
- Fije la cinta diagonal, marcada con este símbolo: (•) (figura **B**).
- Coja la cinta elástica de la parte exterior del pie, marcada con este símbolo (♪). Tire de ella en diagonal a través del empeine, envuélvala alrededor de la parte inferior de la pierna justo por encima del talón y sujétela con el cierre de gancho y bucle (figura **C**).
- Por último, coja la segunda cinta elástica de la parte interior del pie; la cinta (∴). Tire de ella en diagonal a través del empeine, envuélvala alrededor de la parte inferior de la pierna ligeramente más alta que la primera correa y fíjela (figura **D**).

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Para favorecer la higiene y maximizar la vida útil de la tobillera, es importante lavarla con regularidad según las instrucciones de lavado. Si no va a utilizar la tobillera durante un periodo más prolongado, es aconsejable lavarla y secarla antes de guardarla. Antes del lavado, cierre las cintas de gancho y bucle para proteger la tobillera y el resto de la ropa. La tobillera puede lavarse a una temperatura máxima de 30 °C con un programa de ropa delicada o a mano. No utilice productos blanqueadores. La tobillera puede centrifugarse ligeramente: después, cuélguela para que se seque al aire libre (**no** la ponga cerca de un calefactor ni en una secadora).

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- El uso correcto de su tobillera Push puede requerir el diagnóstico de un médico o terapeuta.
- La estabilización óptima se consigue cuando la tobillera se lleva con un calzado cerrado (con cordones). Tenga cuidado de no resbalar si lleva la tobillera sin calzado.
- Las tobilleras Push están diseñadas para usarse sobre una piel sin lesiones. Si se presentan lesiones en la piel, debe cubrirse primero con un material adecuado.
- La elección correcta de la talla es fundamental para un funcionamiento óptimo. Pruébese la tobillera antes de comprarla para comprobar su tamaño. El personal profesional de la tienda le explicará la mejor forma de colocarse la tobillera Push. Conserve siempre la información del producto para poder leer cuando lo necesite las instrucciones de colocación.
- Consulte a un especialista en ortopedia si el producto no se ajusta bien.
- Antes de cada uso, compruebe que la tobillera Push no presenta signos de desgaste ni envejecimiento en ninguna de sus partes o costuras. El funcionamiento óptimo de la tobillera Push solo está garantizado si el producto está completamente intacto.
- Para la durabilidad de la tobillera, es importante que esta no se exponga a temperaturas superiores a 70 °C.
- El uso de la tobillera en agua que contenga sal o cloro puede reducir su vida útil.
- De acuerdo con el reglamento 2017/745 de la UE sobre productos sanitarios, el usuario debe informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE en el que se encuentre el usuario.

Push® es una marca registrada de Nea International bv
Producto patentado

LIGADURA DE TORNOZELO PUSH MED AEQUI FLEX

INTRODUÇÃO

A ligadura de tornozelo Push med Aequi Flex proporciona suporte para o tratamento e prevenção de lesões no tornozelo. A ligadura fornece uma maior estabilidade, o que aumenta a força física. O desempenho do produto é garantido pelo apoio mecânico e pela pressão ajustável.

Leia atentamente as informações do produto antes de utilizar a Push Aequi Flex. Em caso de dúvidas, contacte o seu fornecedor ou envie um e-mail para info@push.eu

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A Push Aequi Flex estabelece um equilíbrio entre um bom conforto de utilização e um elevado nível de apoio mecânico para o tornozelo. A função da ligadura é garantida por um reforço Flex-Protect: um revestimento com um núcleo rígido e extremidades flexíveis. Envolve o lado interior da parte inferior da perna, o tornozelo e o calcanhar e inclui uma abertura para o maléolo. Na parte exterior do tornozelo, a ligadura é composta por uma faixa funcional que fixa o pé no revestimento e que se adapta ao tornozelo quando aplicada.

O sistema Flex-Protect é apertado fixando a faixa diagonal na parte frontal. As tiras aderentes para fixação contêm uma parte elástica e uma não elástica. A parte não elástica, juntamente com o revestimento, evita o risco de entorse. O tecido elástico garante um ajuste confortável e o envolvimento da articulação. A aplicação é concluída ao enrolar as duas faixas elásticas em volta do tornozelo, o que permite aplicar a pressão pretendida utilizando a tensão selecionada.

A Push Aequi Flex pode ser utilizada para o tratamento funcional de lesões no tornozelo e a longo prazo em casos de instabilidade crónica. O tratamento funcional significa que colocar peso no pé e no tornozelo com a ligadura, conforme prescrito pelo médico, faz parte do tratamento. Os movimentos de inclinação do pé para fora e para dentro são restringidos, mas existe liberdade suficiente para dobrar e esticar.

A numeração nas faixas facilita a aplicação da ligadura. A Aequi Flex é usada sobre a meia. Obtém-se uma estabilização ideal quando a ligadura é usada com calçado fechado (com atacadores).

INDICAÇÕES

- Entorse lateral aguda do tornozelo
- Tratamento de seguimento de fraturas do tornozelo tratadas de forma conservadora ou com cirurgia
- Instabilidade moderada a grave
- Osteoartrite moderada a grave
- Prevenção secundária de entorse no tornozelo

Não existem condições conhecidas que impossibilitem a utilização da ligadura. Caso existam problemas circulatórios, uma ligadura poderá provocar congestão. Ao início, não aperte demasiado a ligadura. Particularmente em diabéticos, certifique-se de que não se formam dobras ou outros pontos de pressão após a aplicação.

A dor é sempre um sinal de aviso. Caso se verifique dor persistente ou um agravamento dos sintomas, recomenda-se que consulte o seu médico ou terapeuta.

APLICAÇÃO

As tiras aderentes estão marcadas com símbolos que o ajudam a apertar as mesmas pela ordem correta. Primeiro, aperte a tira com o símbolo (•) em (•), em seguida, o símbolo (♪) em (♪), etc.

- A Push Aequi Flex é usada sobre a meia e dentro do calçado.
- Coloque a ligadura em torno do pé. O reforço deve ficar na parte interior do pé. Coloque as fixas compridas nos lados (figura **A**).
- Aperte a faixa diagonal, marcada com este símbolo: (•) (figura **B**).
- Pegue na faixa elástica na parte exterior do pé, marcada com este símbolo (♪). Puxe-a diagonalmente ao longo do peito do pé, envolva-a em torno da parte inferior da perna imediatamente acima do calcanhar e aperte-a com a tira aderente (figura **C**).
- Por fim, pegue na segunda faixa elástica na parte interior do pé, marcada com o símbolo (∴). Puxe-a diagonalmente ao longo do peito do pé, envolva-a em torno da parte inferior da perna ligeiramente acima da primeira faixa e aperte (figura **D**).

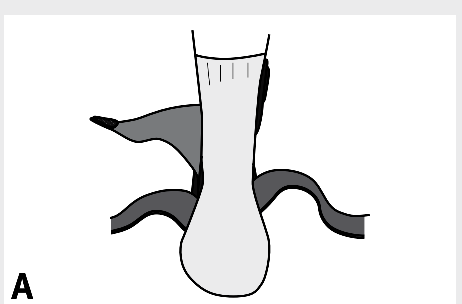
INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

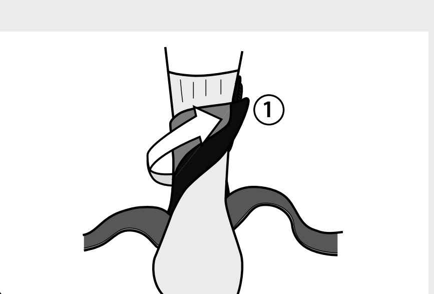
Para promover a higiene e maximizar a vida útil da ligadura, é importante lavá-la regularmente, seguindo as instruções de lavagem. Se não pretender utilizar a ligadura durante um período de tempo alargado, é aconselhável que a lave e seque antes de a guardar. Antes de lavar, feche as tiras aderentes para proteger a ligadura e outras roupas. A ligadura pode ser lavada até 30 °C num programa de lavagem delicada ou à mão. Não utilize agentes branqueadores. A ligadura pode ser ligeiramente centrifugada. Após a lavagem, pendure a ligadura para secar ao ar livre (**não** a coloque perto de um aquecedor nem utilize uma máquina de secar).

IMPORTANTE

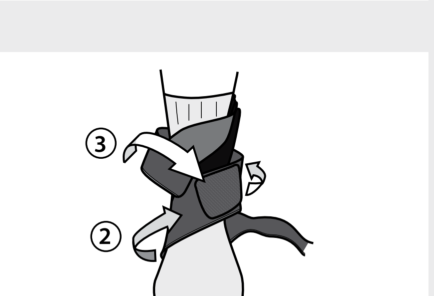
- Poderá ser necessário o diagnóstico de um médico ou terapeuta para definir a utilização correta da sua ligadura Push.
- Obtém-se uma estabilização ideal quando a ligadura é usada com calçado fechado (com atacadores). Tenha cuidado para não escorregar se usar a ligadura sem calçado.
- As ligaduras Push foram concebidas para serem usadas sobre pele intacta. Se existirem lesões cutâneas, a pele deve ser protegida com material adequado antes da aplicação.
- A escolha correta do tamanho é essencial para um funcionamento ideal. Experimente a ligadura antes de a comprar para verificar o tamanho. Os funcionários do seu revendedor explicar-lhe-ão a melhor forma de colocar a sua ligadura Push. Guarde as informações do produto para que possa ler as instruções de aplicação mais tarde.
- Consulte um especialista em ligaduras se o produto não tiver um ajuste adequado.
- Verifique a sua ligadura Push antes de cada utilização quanto a sinais de deterioração ou desgaste ou quaisquer componentes ou costuras. O funcionamento ideal da sua ligadura Push é garantido apenas se o produto estiver completamente intacto.
- Para garantir a durabilidade da ligadura, é importante que a mesma não seja exposta a temperaturas superiores a 70 °C.
- A utilização da ligadura em água com sal ou cloro pode resultar numa redução da vida útil.
- De acordo com o Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos, o utilizador deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro da UE onde se encontre estabelecido.

Push® é uma marca registada da Nea International bv
Produto patenteado

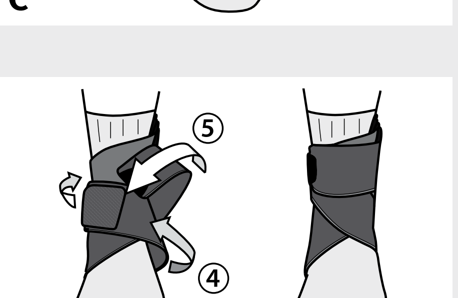

A



B



C



D

Material composition / *Materialzusammensetzung*	
Thermoplastic polyurethane / *Thermoplastisch Polyurethan*	48 %
Polyester / *Polyester*	16 %
Polyamide / *Polyamid*	14 %
Glasfibre / *Glasfaser*	8 %
Elasthane / *Elastan*	5 %
Others / *Sonstige*	9 %
Latex Free / *Kein Latex*	

push braces

CE

日本語 (JA)

PUSH MED 足首サポーター AEQUI FLEX

はじめに

Push med 足首サポーター Aequi Flex は、足首の治療や怪我の予防をサポートします。本装具を装着すると、安定性が高まるため、物理的強度が上がります。機械的サポートを提供し、圧迫を調節できることで本製品の性能が発揮されます。

Push Aequi Flex を使用する前に、製品情報をよくお読みください。ご不明な点がございましたら、お近くの販売店までお問い合わせいただくか、info@push.eu まで電子メールでお問い合わせください。

製品の特性

Push Aequi Flex は、装着時の快適性と足首の高度な機械的サポートをバランスよく実現しています。本装具の機能面を支えるのは、Flex 保護用補強材（中心部は硬質、縁部は軟質のシェル）です。本装具は、すね、足首、かかとの内側を包み込み、くるぶし用の切り抜き部があります。足首の外側には機能性の高いストラップが付いています。このストラップを巻き付けると、シェル内に足が固定され、足首がぴったりフィットします。

この Flex 保護用システムは、斜めのストラップを前側に巻き付けて固定します。この固定具は、伸縮性パーツと非伸縮性パーツでできています。非伸縮性パーツは、シェルと一体化して捻挫のリスクを防止します。伸縮性の生地が快適なフィット感を生み、関節をしっかりと包み込みます。足首の締め付けを調節しながら、2 本の伸縮性ストラップを巻き付けると装着完了です。

Push Aequi Flex は、足首損傷の機能的治療に使用することも、慢性的な不安定性が残る場合の長期的な使用も可能です。機能的治療とは、医師の処方に従って、治療の一環として装具を装着した足や足首に体重をかけることを指します。足の外反および内反は制限されますが、曲げ伸ばしには十分な自由度が与えられます。

ストラップに付いている番号に従って、本装具を簡単に装着できます。Push Aequi Flex は靴下の上から装着します。本装具を装着した上に、編み上げ型の靴を履くと、最適な安定性が得られます。

適応

- 急性足関節外側捻挫
- 保存的治療または外科的治療を受けた足関節骨折の経過観察時の治療
- 中等度から重度の不安定性
- 中等度から重度の変形性関節症
- 足関節捻挫の二次的予防

本装具を装着できない、または装着すべきではないとされる既知の病態はありません。循環器系に問題がある場合、本装具によってうっ血が生じることがあります。本装具は最初からきつく締めすぎないようにしてください。特に、糖尿病患者に使用する場合、装着後に折り目などの圧迫点ができていないことを確認してください。

どのようなときも痛みは注意が必要な兆候です。痛みが続く場合や症状の悪化がみられる場合は、主治医または療法士に相談することをお勧めします。

装着

面ファスナーには記号が付いています。記号に従って、正しい順序で面ファスナーを締めます。最初に、(·) の面ファスナーは (·) に、(♪) の面ファスナーは (♪) にというように貼り合わせます。

- Push Aequi Flex は靴下の上から装着し、その上に靴を履きます。
- 足を包むように本装具をはめます。補強材を足の内側に合わせます。長いストラップが足の両側にきます（図 **A**）。
- (·) の記号の付いた斜めストラップを締めます（図 **B**）。
- 足の外側にある (♪) の記号の付いた伸縮性のストラップを持ちます。このストラップを足の甲の上で斜めに引きながら、すねに巻き付け、かかとのすぐ上に面ファスナーで固定します（図 **C**）。
- 最後に、足の内側にある (⁂) の記号の付いた伸縮性のストラップを持ちます。このストラップを足の甲の上で斜めに引きながら、最初にすねに巻き付けたストラップより少し高い位置に巻き付けて固定します（図 **D**）。

洗濯方法

本装具の衛生状態を保ち、できるだけ長く使用できるようにするには、洗濯方法に従って定期的に本装具を洗うことが重要です。長期間使用しない場合は、本装具を洗って乾燥させてから保管することをお勧めします。本装具や一緒に洗う他の洗濯物を保護するため、洗濯の前に面ファスナーを貼り合わせてください。本装具は、30℃ までの弱モードでの洗濯、または手洗いが可能です。漂白剤は使用しないでください。本装具は、軽く脱水してから屋外に干してください（暖房器具の近くや衣類乾燥機での乾燥は行わないでください）。

重要な情報

- Push サポーターを正しく使用するため、医師または療法士による診断が必要な場合があります。
- 本装具を装着した上に、編み上げ型の靴を履くと、最適な安定性が得られます。靴を履かずに装具を使用する場合、滑らないように注意してください。
- Push サポーターは、損傷のない皮膚に装着するように設計されています。皮膚に損傷がある場合、最初に適切な素材で皮膚を覆う必要があります。
- 最適な機能を得るには、適切なサイズを選択することが重要です。購入する前に、本装具を試着してサイズを確認してください。販売店の専門スタッフが、お使いになる Push サポーターのサイズの最適な合わせ方についてご説明します。装着の手順を後で読み返すことができるように、製品情報は常に保管しておいてください。
- 本製品を適切に装着できない場合、装具の専門家に相談してください。
- Push サポーターの使用前には、パーツや縫い目に摩耗や経年劣化がないかを毎回確認してください。Push サポーターの最適な機能は、本製品の破損が一切ない場合に限り保証されます。
- 本装具の耐久性を高めるために、本製品が 70° C を超える温度にさらされないようにすることが重要です。
- 塩分または塩素を含有する水の中で本装具を使用すると、寿命が短くなる可能性があります。
- 医療機器に関する EU 規則 2017/745 に基づき、本製品に関連する重大な事故が発生した場合、その使用者は、製造者および使用者が居住する EU 加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

Push®は、Nea International bvの登録商標です。
特許製品

皆様の国の販売店について詳しい情報は、次のサイトをご覧ください。
www.push.eu/distributors

ČESKY (CS)

KOTNÍKOVÁ BANDÁŽ PUSH MED AEQUI FLEX

ÚVOD

Kotníková bandáž Push med Aequi Flex slouží jako podpora při léčbě i prevenci úrazů kotníku. Dodává kloubu lepší stabilitu, čímž zvyšuje fyzickou sílu. Výkon produktu zajišťuje mechanická podpora a nastavitelná míra tlaku.

Před používáním bandáže Push Aequi Flex si pozorně přečtěte informace o produktu. S případnými dotazy se obracejte na dodavatele nebo zašlete e-mail na adresu info@push.eu.

POPIS PRODUKTU

Bandáž Push Aequi Flex nabízí ideální kombinaci pohodlí při nošení a vysoké mechanické podpory kotníku. Funkci bandáže zajišťuje výztuž Flex-protect: skořepina s pevným jádrem a pružnými okraji. Přiléhá k vnitřní část bérce, kotníku a paty, přičemž disponuje výřezem v oblasti kotníkového kloubu. Na vnější straně kotníku má bandáž funkční popruh, který po aplikaci přilehne ke kotníku a fixuje chodidlo ve skořepině.

Systém Flex-protect se upevňuje diagonálním popruhem na přední straně. Zapínání se skládá z elastické a neelastické části. Ta spolu se skořepinou předchází riziku podvrtnutí. Díky elastické materiálu je bandáž pohodlná a dobře přiléhá ke kloubu. Upevňuje se pomocí dvou elastických popruhů, kterými se kotník ovine za použití přiměřeného tlaku a napětí.

Bandáž Push Aequi Flex lze používat k funkční léčbě poranění kotníku i dlouhodobě při chronické nestabilitě. Během funkční léčby jsou chodidlo a kotník v bandáži podle doporučení lékaře přiměřeně zatěžovány. Bandáž omezuje naklápění chodidla ze strany na stranu, zároveň však ponechává dostatečnou volnost pro ohýbání dopředu a dozadu.

Popruhy jsou očíslovány pro snadnou aplikaci bandáže. Bandáž Push Aequi Flex se nosí přes ponožku. Optimální stabilizace dosáhnete, když ji budete nosit v uzavřené (zavazovací) obuvi.

INDIKACE

- Akutní boční výron kotníku
- Následná léčba fraktury kotníku, které předcházela léčba konzervativní či chirurgická
- Mírná až závažná nestabilita
- Mírná až závažná osteoartróza
- Sekundární prevence výronu kotníku

Nejsou známy zdravotní stavy, které by použití bandáže bránily. V případě potíží s oběhovým systémem by bandáž mohla způsobit městnání. Při prvním použití ji neutahujte příliš těsně. Zvláště diabetičtí pacienti by se měli ujistit, že po nasazení bandáže nevznikají záhyby kůže ani že je bandáž nikde netlačí.

Bolest je vždy varovným signálem. V případě úporné bolesti či zhoršení příznaků doporučujeme konzultaci s ošetřujícím lékařem či terapeutem.

APLIKACE

Suché zipy jsou označeny symboly. S jejich pomocí je upevníte ve správném pořadí. Nejprve, připevněte suchý zip se symbolem (·) na (·), poté (♪) na (♪) atd.

- Bandáž Push Aequi Flex se nosí přes ponožku a v obuvi.
- Nasaďte bandáž na chodidlo. Výztuž je na vnitřní straně chodidla. Dlouhé popruhy umístěte na boky (viz obrázek **A**).
- Upevněte diagonální popruh označený tímto symbolem: (·) (viz obrázek **B**).
- Uchopte elastický popruh na vnější straně chodidla označený symbolem (♪). Přetáhněte jej diagonálně přes nárt, oviňte kolem bérce těsně nad patou a zajistěte suchým zipem (viz obrázek **C**).
- Nakonec uchopte druhý elastický popruh na vnitřní straně chodidla označený symbolem (⁂). Přetáhněte jej diagonálně přes nárt, oviňte kolem bérce o něco výš než první popruh a opět zajistěte (viz obrázek **D**).

POKYNY K PRANÍ

Z hygienických důvodů a pro zajištění dlouhé životnosti je důležité bandáž pravidelně prát podle následujících pokynů. Před dlouhodobým uskladněním se doporučuje bandáž vyprat a usušit. Před praním zapněte popruhy na suchý zip. Ochráníte tak bandáž i ostatní prádlo. Bandáž lze prát v ruce nebo v pračce (program pro jemné prádlo) až na 30 °C. Nepoužívejte přípravky na bělení prádla. Bandáž lze odstředit na nižší otáčky; poté je vhodné ji pověsit, aby uschla na vzduchu. **Neumisťujte** ji poblíž zdrojů tepla ani ji nesušte v sušičce.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Správné používání bandáže Push může vyžadovat diagnózu lékaře nebo terapeuta.
- Optimální stabilizace dosáhnete, když ji budete nosit v uzavřené (zavazovací) obuvi. Při nošení bandáže bez obuvi dávejte pozor, abyste neuklouzli.
- Bandáže Push byly vyvinuty k nošení na zdravé kůži. Pokud je kůže porušená, je třeba ji nejprve zakrýt vhodným materiálem.
- Aby bandáž správně fungovala, je nutné zvolit správnou velikost. Před zakoupením si bandáž nejprve vyzkoušejte, abyste se ujistili, že si pořizujte správnou velikost. Vyškolený personál v obchodě vám vysvětlí, jak bandáž Push správně nasadit. Informace o produktu si ponechte, abyste si v budoucnu mohli znovu přečíst návod, jak jej správně nasadit.
- Pokud bandáž správně nesedí, poraďte se s odborníkem.
- Před každým použitím bandáže Push zkontrolujte, zda žádné její části ani švy nejeví známky obnošení nebo stárnutí. Optimální funkci bandáže Push lze zaručit, pouze pokud je v bezvadném stavu.
- Abyste zachovali odolnost bandáže, nevystavujte ji teplotám nad 70 °C.
- Používání bandáže ve slané či chlorované vodě může vést ke zkrácení její životnosti.
- V souladu s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích musí být veškeré závažné incidenty související s produktem hlášeny výrobci a příslušným orgánům členského státu EU, v němž uživatel sídlí.

Push® je registrovanou obchodní značkou společnosti Nea International bv
Patentovaný produkt

Podrobnosti o distributorovi ve vaší zemi naleznete na stránkách
www.push.eu/distributors

POLSKI (PL)

ORTEZA STAWU SKOKOWEGO PUSH MED AEQUI FLEX

WPROWADZENIE

Orteza stawu skokowego Push med Aequi Flex zapewnia wsparcie w leczeniu i profilaktyce urazów stawu skokowego. Orteza zapewnia poprawę stabilności, co zwiększa siłę fizyczną. Wsparcie mechaniczne i regulowany nacisk zapewniają właściwe działanie produktu.

Przed zastosowaniem produktu Push Aequi Flex należy dokładnie zapoznać się z informacjami o produkcie. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z dostawcą lub o wysłanie wiadomości e-mail na adres info@push.eu

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Produkt Push Aequi Flex pomaga zachować równowagę pomiędzy komfortem noszenia a wysokim poziomem mechanicznego wsparcia dla stawu skokowego. Orteza ma funkcję usztywnienia dzięki wzmocnieniu Flex-protect: obudowie której rdzeń jest sztywny a brzegi elastyczne. Otacza ona wewnętrzną stronę podudzia, staw skokowy i piętę oraz ma wycięcie na kostkę. Po zewnętrznej stronie stawu skokowego orteza ma funkcjonalny pasek, który mocuje stopę w obudowie, a po założeniu dopasowuje się do stawu skokowego.

System Flex-protect mocuje się poprzez przypięcie ukośnego paska z przodu. Zapięcie to składa się z części elastycznej i nieelastycznej. Nieelastyczna część, wraz z obudową, zapobiega ryzyku skręcenia. Elastyczny materiał zapewnia wygodne dopasowanie i ochronę stawu. Orteza jest w pełni założona po owinięciu dwóch elastycznych pasków, dzięki którym wokół kostki wywierany jest pożądany nacisk poprzez odpowiednie ich naprężenie.

Produkt Push Aequi Flex może być stosowany do funkcjonalnego leczenia urazów stawu skokowego oraz do długotrwałego stosowania w przypadkach przewlekłej niestabilności. Leczenie funkcjonalne oznacza, że obciążanie stopy i stawu skokowego za pomocą ortezy, zgodnie z zaleceniami lekarza, stanowi element leczenia. Dzięki ortezie zakres, w którym stopa wychyla się na zewnątrz i do wewnątrz jest ograniczony, natomiast może się ona swobodnie zginać i rozciągać.

Numeracja na paskach sprawia, że ortezę łatwo jest założyć. Ortezę Push Aequi Flex zakłada się na skarpetę. Optymalną stabilizację osiąga się, gdy orteza jest noszona w zamkniętym (zasznurowanym) bucie.

WSKAZANIA

- Ostre boczne skręcenie stawu skokowego
- Postępowanie po złamaniach w obrębie stawu skokowego leczonych zachowawczo lub operacyjnie
- Umiarkowana lub poważna niestabilność
- Umiarkowana lub poważna choroba zwyrodnieniowa stawów
- Wtórna profilaktyka skręcenia stawu skokowego

Nie są znane żadne stany chorobowe, w których orteza nie może lub nie powinna być noszona. W przypadku problemów z krążeniem orteza może powodować zastój krwi. Na początku nie należy zapinać ortezy zbyt ciasno. Zwłaszcza w przypadku diabetyków należy zwrócić uwagę, czy po zastosowaniu nie powstają fałdy lub inne punkty ucisku.

Ból zawsze jest sygnałem ostrzegawczym. W przypadku utrzymującego się bólu lub nasilenia objawów zaleca się konsultację z lekarzem prowadzącym lub terapeutą.

DOPASOWANIE

Zapięcia na rzepy oznaczone są symbolami. Pomagają one zachować odpowiednią kolejność zapinania. Najpierw zapięcie z (·) na (·), potem (♪) na (♪) itd.

- Push Aequi Flex zakłada się na skarpetę i do buta.
- Ortezę należy założyć dookoła stopy. Wzmocnienie znajduje się po wewnętrznej stronie stopy. Długie paski należy umieścić po bokach (ilustracja **A**).
- Zapiąć pasek ukośny, oznaczony tym symbolem: (·) (ilustracja **B**).
- Należy chwycić elastyczny pasek znajdujący się po zewnętrznej stronie stopy, oznaczony tym symbolem (♪). Naciągnąć go ukośnie przez podbicie, owinąć wokół podudzia, tuż nad piętą i zapiąć za pomocą zapięcia na rzepy (ilustracja **C**).
- Na koniec chwycić drugi elastyczny pasek znajdujący się po wewnętrznej stronie stopy; pasek (⁂). Naciągnąć go ukośnie przez podbicie, owinąć wokół podudzia, odrobinę wyżej niż pierwszy pasek i zapiąć (ilustracja **D**).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRANIA

Aby zapewnić higienę i maksymalnie wydłużyć okres użytkowania ortezy, należy ją regularnie prać, postępując zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prania. Jeśli orteza nie będzie używana przez dłuższy czas, warto ją wyprać i wysuszyć przed przechowywaniem. Przed praniem należy zapiąć zapięcia na rzepy, aby zapewnić ochronę ortezie oraz innym pranym elementom. Ortezę można prać w temperaturze do 30 °C, ustawiając program do prania tkanin delikatnych lub ręcznie. Nie stosować żadnych substancji wybielających. Ortezę można lekko wykręcić: następnie powiesić do wyschnięcia na wolnym powietrzu (**nie** suszyć w pobliżu grzejnika ani w suszarce).

WAŻNE INFORMACJE

- Prawidłowe użytkowanie ortezy Push może wymagać diagnozy lekarza lub terapeuty.
- Optymalną stabilizację osiąga się, gdy orteza jest noszona w zamkniętym (zasznurowanym) bucie. Należy uważać, aby się nie poślizgnąć, jeśli orteza jest noszona bez buta.
- Orteza push została zaprojektowana do noszenia na nieuszkodzonej skórze. Jeśli skóra jest uszkodzona, należy ją najpierw pokryć odpowiednim materiałem.
- Właściwy dobór rozmiaru jest niezbędny do optymalnego funkcjonowania. Przed zakupem należy przymierzyć ortezę, aby sprawdzić jej rozmiar. Profesjonalny personel sklepu wyjaśni, w jaki sposób najlepiej dopasować ortezę Push. Należy zawsze zachować informacje o produkcie, aby później móc ponownie przeczytać instrukcję zakładania ortezy.
- Jeśli orteza nie jest dobrze dopasowana należy skonsultować się ze specjalistą.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić ortezę Push pod kątem oznak zużycia lub starzenia się jakichkolwiek jej elementów lub szwów. Optymalne działanie ortezy Push jest gwarantowane tylko wtedy, gdy produkt jest całkowicie nienaruszony.
- Aby zachować trwałość ortezy ważne jest, aby nie była ona narażona na działanie temperatury powyżej 70 °C.
- Używanie ortezy w wodzie zawierającej sól lub chlor może spowodować skrócenie jej żywotności.
- Zgodnie z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych, użytkownik musi zgłosić każde poważne zdarzenie związane z produktem producentowi i właściwemu organowi w państwie członkowskim UE, w którym znajduje się użytkownik.

Push® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Nea International bv
Opatentowany produkt

Dane dystrybutora w poszczególnych krajach można znaleźć na stronie
www.push.eu/distributors

MAGYAR (HU)

PUSH MED BOKARÖGZÍTŐ AEQUI FLEX

BEVEZETÉS

A Push med Aequi Flex bokarögzítő tartást biztosít a bokasérülések kezeléséhez és megelőzéséhez. A rögzítő jobb stabilitást biztosít, ami növeli a fizikai erőkifejtés hatékonyságát. A mechanikai rögzítés és az állítható nyomás biztosítja a termék teljesítményét.

A Push Aequi Flex használata előtt figyelmesen olvassa el a termékinformációkat. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, lépjen kapcsolatba a beszállítóval, vagy küldjön egy e-mailt az info@push.eu címre.

TERMÉKJELLEMZŐK

A Push Aequi Flex egyensúlyt teremt a kényelmes viselet és a boka nagyfokú mechanikai megtámasztása között. A rögzítő funkcióját a Flex-Protect megerősítés támogatja, ami egy középen szilárd, a széleken pedig rugalmas héj. Az alsó lábszár, a boka és a sarok belső oldalát fedi le, és kivágással rendelkezik a bokacsont számára. A boka külső oldalán a rögzítő egy funkcionális pántból áll, amely rögzíti a lábat a héjban, és felhelyezéskor a bokához idomul.

A Flex-protect rendszer rögzítése az elülső átlós pánt rögzítésével történik. Ez a rögzítőelem egy rugalmas és egy nem rugalmas részből áll. A nem rugalmas rész a héjjal együtt megakadályozza a bokaficam veszélyét. A rugalmas anyag kényelmes illeszkedést biztosít, és az teljesen lefedi az ízületet. A felhelyezés a két rugalmas pánt feltekerésével fejeződik be, amellyel a kívánt nyomást fejthetjük ki a boka körül.

A Push Aequi Flex használható a bokasérülések funkcionális kezelésére és krónikus instabilitás esetén hosszú távú használatra. A funkcionális kezelés azt jelenti, hogy a láb és a boka terhelése a rögzítővel (az orvos által előírt módon) a kezelés részét képezi. A lábfej kifelé és befelé dőlése korlátozott, míg a hajlításhoz és nyújtáshoz elegendő szabadságot biztosít.

A pántok számozása megkönnyíti a rögzítő felhelyezését. A Push Aequi Flexet a zokni felett kell hordani. Az optimális stabilitás akkor érhető el, ha a rögzítő zárt (fűzős) cipőben van.

JAVALLATOK

- Akut laterális bokaficam
- Konzervatív vagy műtéti úton kezelt bokatörések utókezelése
- Közepes vagy súlyos instabilitás
- Közepes vagy súlyos osteoarthritis
- A bokaficam másodlagos megelőzése

Nem ismertek olyan körülmények, amelyek között a rögzítőt nem lehet vagy nem szabad viselni. Keringési problémák esetén a rögzítő érelzáródást okozhat. Eleinte állítsa túl szorosra a rögzítőt. Különösen cukorbetegeknél ügyeljen arra, hogy a felhelyezés után ne alakuljanak ki a bőrön ráncok vagy egyéb nyomáspontok.

A fájdalom mindig figyelmeztető jel. Tartós fájdalom vagy a tünetek súlyosbodása esetén ajánlott konzultálni a kezelőorvossal vagy a terapeutával.

FELHELYEZÉS

A tépőzáras rögzítők szimbólumokkal vannak jelölve. Ezek segítségével a megfelelő sorrendben zárhatja le a rögzítőelemeket. Először rögzítse a (·) és a (·)-t, majd a (♪) és a (♪)-t stb.

- A Push Aequi Flexet a zokni felett kell hordani a cipőben.
- Helyezze a rögzítőt a láb köré. A megerősítés a lábfej belső oldalán található. Helyezze a hosszú pántokat oldalra (**A** ábra).
- Rögzítse következő szimbólummal jelölt átlós pántot: (·) (**B** ábra).
- Fogja meg a lábfej külső oldalán lévő rugalmas pántot, amelyen a (♪) szimbólum látható. Húzza átlósan a lábfejre, tekerje körbe az alsó lábszárat közvetlenül a sarok felett, és rögzítse a tépőzárral (**C** ábra).
- Végül fogja meg a második rugalmas pántot a lábfej belső oldalán; (⁂) pánt. Húzza átlósan a lábfejre, tekerje a lábszár köré az első pántnál valamivel magasabbra, és rögzítse (**D** ábra).

MOSÁSI UTASÍTÁSOK

A higiénia elősegítése és a rögzítő élettartamának maximalizálása érdekében fontos, hogy a rögzítőt rendszeresen, a mosási útmutatót követve mossa. Ha hosszabb ideig nem használja a rögzítőt, tárolás előtt célszerű kimosni és megszárítani. Mosás előtt zárja a tépőzáras pántokat, hogy ezzel megvédje a rögzítőt és a többi szennyest. A rögzítő legfeljebb 30 °C-on mosható kímélő programmal vagy kézzel. Ne használjon semmilyen fehérítőszert. A rögzítő a szárításhoz enyhén megpörgethető: ezután akassza fel száradni a szabad levegőn (**ne** fűtőtest közelében vagy szárítógépben).

FONTOS INFORMÁCIÓ

- A Push rögzítő helyes használatához orvos vagy terapeuta diagnózisára lehet szükség.
- Az optimális stabilitás akkor érhető el, ha a rögzítő zárt (fűzős) cipőben van. Vigyázzon, hogy el ne csússzon, ha a rögzítőt cipő nélkül viseli.
- A Push rögzítőket úgy tervezték, hogy csak sérülés nélküli bőrön viselhetők. Ha a bőr sérült, először fedje be megfelelő anyaggal.
- Az optimális működéshez elengedhetetlen a megfelelő méret kiválasztása. A vásárlás előtt próbálja fel a rögzítőt, hogy ellenőrizze a méretét. A kiskereskedő szakképzett munkatársai elmagyarázzák, hogyan lehet a leghatékonyabban felhelyezni a Push rögzítőt. Mindig tartsa meg a termékinformációkat, hogy később meg tudja tekinteni a felhelyezési utasításokat.
- Ha a termék nem jól illeszkedik, forduljon a rögzítőkben jártas szakemberhez.
- Minden használat előtt ellenőrizze a Push rögzítőjét, hogy nem mutatkoznak-e kopás vagy elöregedés jelei bármely részén, illetve a varratokon. A Push rögzítő optimális működése csak akkor garantált, ha a termék teljesen ép.
- A rögzítő tartóssága érdekében fontos, hogy ne tegye ki 70 °C feletti hőmérsékletnek.
- A rögzítő sót vagy klórt tartalmazó vízben való használata a termék élettartamának csökkenéséhez vezethet.
- Az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet értelmében a felhasználónak minden, a termékkel kapcsolatos súlyos eseményt jelentenie kell a gyártónak és a felhasználó székhelye szerinti uniós tagállam illetékes hatóságának.

A Push® a Nea International bv bejegyzett védjegye
Szabadalmaztatott termék

Az Ön országához tartozó forgalmazók névsorát a
www.push.eu/distributors oldalon találja

SVENSKA (SV)

PUSH MED FOTSTÖD AEQUI FLEX

INLEDNING

Fotstödet Push med Aequi Flex ger stöd vid behandling och förebyggande av vristskador. Stödet ger förbättrad stabilitet vilket ökar den fysiska styrkan. Mekaniskt stöd och justerbart tryck säkerställer produktens effektivitet.

Läs produktinformationen noga innan du använder Push Aequi Flex. Om du har frågor kan du kontakta din leverantör eller skicka ett e-postmeddelande till info@push.eu.

PRODUKTEGENSKAPER

Push Aequi Flex har hittat balansen mellan god komfort och effektivt mekaniskt vriststöd. Stödets funktion utgörs av en Flex-skyddsförstärkning: ett skal som är hårt mitt på och böjbart vid kanterna. Det omger insidan av underbenet, vristen och hälen och har en utskärning för malleolen. På vristens utsida består stödet av ett funktionellt band som stabiliserar foten i skalet och formar sig efter vristen när det appliceras.

Flex-skyddssystemet sätts fast genom att det diagonala bandet fästs på framsidan. Fästet har en elastisk del och en icke-elastisk del. Tillsammans med skalet förhindrar den icke-elastiska delen risken för stukning. Det elastiska tyget ger bekväm passform och omslutning av leden. Appliceringen avslutas genom att med önskad spänning linda de två elastiska banden runt vristen så att önskat tryck uppnås.

Push Aequi Flex kan användas för funktionell behandling av vristskador och för långvarig användning vid fall av kronisk instabilitet. Funktionell behandling innebär läkarordinerad belastning av foten och vristen som bär stödet, som en del av behandlingen. Utåt- och inåtlutning av foten begränsas samtidigt som det finns utrymme för böjning och sträckning.

Banden är numrerade, vilket gör det lätt att sätta på stödet. Push Aequi Flex bärs utanpå strumpan. Optimal stabilisering uppnås om stödet bärs i en stängd sko (med snörning).

INDIKATIONER

- Akut lateral fotledsstukning
- Uppföljande behandling av vristfrakturer som behandlas konservativt eller kirurgiskt
- Måttlig till svår instabilitet
- Måttlig till svår osteoartrit
- Sekundär prevention av fotledsstukning

Det finns inga kända tillstånd vid vilka stödet inte får eller inte bör användas. Om det föreligger cirkulatoriska problem kan ett stöd orsaka blodstockning. Sätt inte fast stödet för hårt till en början. I synnerhet för diabetiker är det viktigt att se till att det inte bildas några veck eller andra tryckpunkter efter applicering.

Smärta är alltid en varningssignal. Vid ihållande smärta eller förvärrade symtom rekommenderar vi att du tar kontakt med den läkare eller terapeut som behandlar dig.

ANPASSNING

Kardborrebanden är märkta med symboler. De hjälper dig att stänga fästena i rätt ordning. Först fästet med (·) på (·), sedan (♪) på (♪) etc.

- Push Aequi Flex bärs utanpå strumpan och i skon.
- Placera stödet runt foten. Förstärkningen ska vara på fotens insida. Lägg de långa banden åt sidorna (figur **A**).
- Sätt fast det diagonala bandet, märkt med denna symbol: (·) (figur **B**).
- Ta tag i det elastiska bandet vid fotens utsida, märkt med denna symbol (♪). Dra det diagonalt över vristen, linda det runt underbenet precis ovanför hälen och fäst det med kardborrefästet (figur **C**).
- Ta till sist tag i det andra elastiska bandet vid fotens insida, bandet (⁂). Dra det diagonalt över vristen, linda det runt underbenet något högre än det första bandet och fäst det (figur **D**).

TVÄTTANVISNINGAR

Av hygieniska skäl och för att maximera stödets livslängd är det viktigt att tvätta stödet regelbundet och följa tvättanvisningarna. Om du inte ska använda stödet under en längre tid bör du tvätta och torka det före förvaring. Stäng kardborrbanden före tvätt för att skydda stödet och annan tvätt. Stödet kan tvättas upp till 30 °C fintvätt eller handtvättas. Använd inga blekmedel. Stödet kan centrifugeras lätt. Häng sedan upp stödet och låt det lufttorka (**inte** nära en värmekälla och **inte** i torktumlare).

VIKTIG INFORMATION

- Korrekt användning av Pushstödet kan kräva en diagnos av en läkare eller terapeut.
- Optimal stabilisering uppnås om stödet bärs i en stängd sko (med snörning). Var försiktig så att du inte halkar om stödet bärs utan sko.
- Push-stöd är utformade för att bäras på intakt hud. Är huden skadad måste den först täckas med lämpligt material.
- Rätt storlek på stödet är avgörande för optimal funktion. Prova stödet för att kontrollera storleken innan du köper det. Personalen hos återförsäljaren förklarar hur du bäst anpassar Pushstödet. Förvara alltid produktinformationen så att du kan läsa anpassningsanvisningarna senare.
- Kontakta en specialist om produkten inte sitter bra.
- Kontrollera Pushstödet före varje användningstillfälle och se efter om det finns några tecken på slitage eller försämring på några delar eller sömmar. Det är bara om produkten är helt intakt vi kan garantera optimal funktion hos Pushstödet.
- För att stödet ska hålla så länge som möjligt är det viktigt att se till att stödet inte utsätts för temperaturer över 70 °C.
- Om stödet används i vatten som innehåller salt eller klor kan det leda till förkortad livslängd.
- I enlighet med EU-förordning 2017/745 för medicintekniska produkter måste användaren rapportera alla allvarliga incidenter relaterade till produkten både till tillverkaren och till behörig myndighet i den EU-medlemsstat där användaren är baserad.

Push® är ett registrerat varumärke som tillhör Nea International bv
Patenterad produkt

Om du vill ha uppgifter om distributören i ditt land, gå till
www.push.eu/distributors

DANSK (DA)

PUSH MED-ANKELBANDAGE AEQUI FLEX

INTRODUKTION

Push med-ankelbandage Aequi Flex giver støtte til behandling og forebyggelse af ankelskader. Bandagen giver forbedret stabilitet, hvilket øger den fysiske styrke. Mekanisk støtte og justerbart tryk sikrer produktets ydeevne.

Læs produktoplysningerne omhyggeligt, før du bruger Push Aequi Flex. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din leverandør eller sende en e-mail til info@push.eu.

PRODUKTEGENSKABER

Push Aequi Flex rammer en balance mellem god bærekomfort og en høj grad af mekanisk støtte til anklen. Bandagens funktion udgøres af en Flex-Protect-forstærkning: En skal, der er stiv i midten og fleksibel i kanterne. Den omgiver indersiden af underben, ankel og hæl og har en udskæring til malleolen (ankelknoglen). På ydersiden af anklen består bandagen af et funktionelt bånd, der holder foden fast i skallen og former sig efter anklen under anlæggelsen.

Flex-Protect-systemet fastgøres via det diagonale bånd foran. Fastgørelsesanordningen består af en elastisk og en ikke-elastisk del. Den ikke-elastiske del og skallen arbejder sammen om at forebygge risikoen for læsioner. Det elastiske stof sikrer en behagelig pasform og indkapsling af leddet. Anlæggelsen afsluttes ved at vikle de to elastikbånd rundt om anklen med den ønskede grad af tilstramning.

Push Aequi Flex kan bruges til funktionel behandling af ankelskader og til langvarig brug i tilfælde af kronisk ustabilitet. Funktionel behandling defineres som behandling, hvor lægen har ordineret belastning af foden og anklen ved brug af bandagen. Den udadvendte og indadvendte vipning af foden er begrænset, mens der er tilstrækkelig frihed til at bøje og strække foden.

Tallene på båndene gør det let at anlægge bandagen. Push Aequi Flex bæres over strømpen. Optimal stabilisering opnås, når bandagen bæres i en lukket sko (snøresko).

INDIKATIONER

- Akut lateral ankellæsion
- Opfølgende behandling af konservativt eller kirurgisk behandlede ankelfrakturer
- Moderat til svær instabilitet
- Moderat til svær slidgigt
- Sekundær forebyggelse af ankellæsioner

Der er ingen kendte tilstande, hvor bandagen ikke kan eller ikke bør anvendes. I tilfælde af kredsløbsproblemer kan en bandage forårsage tilstoppede årer. Anlæg ikke bandagen for stramt til at begynde med. Især hos diabetikere skal det sikres, at der ikke udvikles folder eller andre trykpunkter efter anlæggelsen.

Smerte er altid et advarselstegn. I tilfælde af vedvarende smerter eller forværring af symptomerne anbefales det at konsultere din behandlende læge eller terapeut.

TILPASNING

Fastgørelsesanordningerne med velcrolukning er markeret med symboler. Disse hjælper dig med at lukke fastgørelsesanordningerne i den rigtige rækkefølge. Først lukkes fastgørelsesanordningen med (·) på (·), derefter (♪) på (♪) osv.

- Push Aequi Flex bæres over strømpen og i skoen.
- Placér bandagen rundt om foden. Forstærkningen er på indersiden af foden. Anbring de lange bånd på siderne (figur **A**).
- Fastgør det diagonale bånd, markeret med dette symbol: (·) (figur **B**).
- Tag fat i det elastiske bånd på ydersiden af foden. Det er mærket med dette symbol (♪). Træk det diagonalt hen over vristen, vikl det rundt om underbenet lige over hælen, og fastgør det med velcrolukningen (figur **C**).
- Til sidst skal du tage fat i det andet elastiske bånd på indersiden af foden. Bånd (⁂). Træk det diagonalt hen over vristen, vikl det rundt om underbenet lidt højere end det første bånd, og fastgør det (figur **D**).

VASKEANVISNINGER

For at fremme hygiejnen og maksimere bandagens levetid er det vigtigt at vaske bandagen regelmæssigt i henhold til vaskeanvisningerne. Hvis du ikke skal bruge bandagen i længere tid, anbefales det at vaske og tørre den før opbevaring. Før vask skal du lukke velcrobåndene for at beskytte bandagen og andet vasketøj. Bandagen kan vaskes som finvask eller håndvask ved op til 30 °C. Brug ikke blegemidler. Bandagen kan centrifugeres let: Hæng derefter bandagen til tørre i fri luft (**ikke** i nærheden af et varmeapparat eller i en tørretumbler).

VIGTIGE OPLYSNINGER

- Korrekt brug af din Push-bandage kan afhænge af en diagnose stillet af en læge eller terapeut.
- Optimal stabilisering opnås, når bandagen bæres i en lukket sko (snøresko). Pas på ikke at glide, hvis bandagen bæres uden en sko.
- Push-bandager er designet til at blive båret på hud, der ikke er beskadiget. Hvis huden er beskadiget, skal den først dækkes med passende materiale.
- Korrekt valg af størrelse er afgørende for optimal funktion. Prøv bandagen på, før du køber den, for at kontrollere dens størrelse. Forhandlerens kvalificerede personale vil forklare den bedste måde at anlægge din Push-bandage. Opbevar altid produktoplysningerne, så du kan læse anlæggelsesinstruktionerne igen senere.
- Kontakt en bandagespecialist, hvis produktets pasform ikke er god.
- Før hver brug skal du kontrollere din Push-bandage for tegn på slitage eller ældning på dele eller sømme. Optimal funktion af din Push-bandage garanteres kun, hvis produktet er helt intakt.
- Af hensyn til bandagens holdbarhed er det vigtigt, at den ikke udsættes for temperaturer over 70 °C.
- Brug af bandagen i vand, der indeholder salt eller klor, kan resultere i reduceret levetid.
- I overensstemmelse med EU-forordning 2017/745 om medicinsk udstyr skal brugeren indberette alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet til producenten og den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren er bosat.

Push® er et registreret varemærke tilhørende Nea International bv
Patenteret produkt

For oplysninger om nationale forhandlere henviser vi til
www.push.eu/distributors

NORSK (NO)

PUSH MED ANKELSTØTTEBANDASJE AEQUI FLEX

INNLEDNING

Push med-ankelstøttebandasje Aequi Flex brukes ved behandling og forebygging av ankelskader. Ankelstøttebandasjen gir forbedret stabilitet, noe som øker ankelens fysiske styrke. Mekanisk støtte og justerbart trykk sikrer produktets ytelse.

Les produktinformasjonen nøye før du bruker Push Aequi Flex. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte leverandøren eller sende en e-post til info@push.eu.

PRODUKTEGENSKAPER

Push Aequi Flex er både komfortabel å bruke og gir god mekanisk støtte for ankelen. Ankelstøttebandasjens funksjon kommer av en Flex-Protect-forsterkning: et skall som er stivt i kjernen og fleksibelt i kantene. Den omgir innsiden av leggen, ankelen og hælen og har en åpning for ankelknoken. På utsiden av ankelen består støttebandasjen av en funksjonell stropp som forankrer foten i skallet og former seg etter ankelen når den brukes.

Flex-Protect-systemet brukes ved å feste den diagonale stroppen foran. Denne festeanordningen består av en elastisk og en ikke-elastisk del. Den ikke-elastiske delen, sammen med skallet, hindrer risikoen for forstuing. Det elastiske stoffet sikrer en komfortabel passform og innkapsling av leddet. Festingen fullføres ved å surre de to elastiske stroppene rundt ankelen med ønsket stramhet.

Push Aequi Flex kan brukes til funksjonell behandling av ankelskader og til langvarig bruk ved kronisk ustabilitet. Funksjonell behandling betyr å legge vekt på foten og ankelen med støttebandasjen som en del av foreskrevet behandling av lege. Vipping av foten innover og utover er begrenset, men det gir fortsatt tilstrekkelig frihet for bøying og strekking.

Nummereringen på stroppene gjør det enkelt å påføre støttebandasjen. Push Aequi Flex brukes utenpå sokken. Du får optimal stabilisering ved å bruke støttebandasjen i en lukket sko (med snøring).

INDIKASJONER

- akutt lateral ankelforstuing
- oppfølgingsbehandling av ankelbrudd som er behandlet konservativt eller kirurgisk
- moderat til alvorlig ustabilitet
- moderat til alvorlig artrose
- sekundær forebygging av ankelforstuing

Det er ingen kjente forhold der støttebandasjen ikke kan eller ikke bør brukes. Ved sirkulasjonsproblemer kan en ankelstøttebandasje forårsake blodstase. Ikke stram støttebandasjen for mye i begynnelsen. Sørg for at ingen folder eller andre trykkpunkter utvikler seg etter påføring, spesielt hvis brukeren har diabetes.

Smerte er alltid et advarselstegn. Ved vedvarende smerte eller forverring av symptomene anbefales det å konsultere din behandlende lege eller terapeut.

TILPASSING

Borrelåsfestene er merket med symboler. Disse hjelper deg å lukke festene i riktig rekkefølge. Først hekter du festet med (·) til (·), deretter (♪) til (♪) osv.

- Push Aequi Flex brukes utenpå sokken og inni skoen.
- Plasser støttebandasjen rundt foten. Forsterkningen er på innsiden av foten. Plasser de lange stroppene på sidene (figur **A**).
- Fest den diagonale stroppen, som er merket med dette symbolet: (·) (figur **B**).
- Ta tak i den elastiske stroppen på utsiden av foten, som er merket med dette symbolet: (♪). Trekk den diagonalt over vristen, surr den rundt leggen rett over hælen, og fest den med borrelåsfestene (figur **C**).
- Til slutt tar du tak i den andre elastiske stroppen på innsiden av foten: stropp (⁂). Trekk den diagonalt over vristen, surr den rundt leggen litt høyere oppe enn den første stroppen, og fest den (figur **D**).

VASKEANVISNINGER

For å fremme hygiene og maksimere støttebandasjens levetid er det viktig å vaske støttebandasjen regelmessig etter vaskeanvisningene. Hvis du ikke skal bruke støttebandasjen i en lengre periode, anbefales det å vaske og tørke den før lagring. Fest borrelåsstroppene før vasking for å beskytte støttebandasjen og annet tøy. Støttebandasjen kan vaskes på opptil 30 °C på et forsiktig vaskeprogram eller for hånd. Ikke bruk blekemidler. Støttebandasjen tåler skånsom sentrifugering. Heng deretter støttebandasjen opp til lufttørking (**ikke** i nærheten av en ovn eller i en tørketrommel).

VIKTIG INFORMASJON

- Riktig bruk av Push-støttebandasjen kan kreve diagnose av en lege eller terapeut.
- Du får optimal stabilisering ved å bruke støttebandasjen i en lukket sko (med snøring). Pass på at du ikke sklir når støttebandasjen brukes uten sko.
- Push-støttebandasjer er utformet for å brukes på intakt hud. Hvis huden er skadet, må den først dekkes av et passende materiale.
- Riktig valg av størrelse er avgjørende for optimal funksjon. Prøv støttebandasjen på før du kjøper den, for å sjekke størrelsen. Forhandlerens personale hjelper deg å tilpasse Push-støttebandasjen. Behold produktinformasjonen slik at du kan lese gjennom tilpassingsanvisningene senere.
- Kontakt en spesialist hvis produktet ikke passer godt.
- Sjekk Push-støttebandasjen din før hver bruk for tegn på slitasje eller aldring på deler eller sømmer. Push-støttebandasjens optimale funksjon kan kun garanteres hvis produktet er helt intakt.
- Det er viktig at støttebandasjen ikke utsettes for temperaturer over 70 °C for å bevare produktets holdbarhet.
- Hvis du bruker støttebandasjen i vann som inneholder salt eller klor, kan det redusere produktets levetid.
- I henhold til EU-forskrift 2017/745 om medisinsk utstyr må brukeren rapportere alvorlige hendelser knyttet til produktet til produsenten og den kompetente myndigheten i EU-medlemsstaten der brukeren har tilhold.

Push® er et registrert varemerke for Nea International bv
Patentert produkt

For informasjon om distributøren i ditt land, se
www.push.eu/distributors

SUOMI (FI)

PUSH MED -NILKKATUKI AEQUI FLEX

ESITTELY

Push med -nilkkatuki Aequi Flex auttaa hoitamaan ja ehkäisemään nilkkavammoja. Tuki parantaa nilkan vakautta ja lisää fyysistä voimaa. Tuotteen tehokkuus perustuu mekaaniselle tuelle ja säädettävälle paineelle.

Lue tuotetiedot huolellisesti, ennen kuin käytät Push Aequi Flex -tukea. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai lähetä sähköpostia osoitteeseen info@push.eu.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Push Aequi Flex -nilkkatuessa yhdistyvät hyvä käyttömukavuus ja nilkan vankka mekaaninen tuki. Tukeva elementti on Flex-suojavahvike: kuori, joka on jäykkä keskeltä ja joustava reunoilta. Se ympäröi säären alaosan, nilkan ja kantapään ja siinä on aukko kehräkselle. Nilkan ulkopuolella tuessa on hihna, joka kiinnittää jalan tukevasti kuoreen ja asettuu tukevasti nilkan ympärille.

Flex-suojavahvike kiinnitetään edestä vinosti kulkevalla hihnalla. Kiinnike koostuu joustavasta ja joustamattomasta osasta. Joustamaton osa yhdessä kuoren kanssa ehkäisee nyrjähdyksen riskiä. Joustava kangas varmistaa mukavan istuvuuden ja sulkee suojuksen nilkan ympärille. Lopuksi ympärille kierretään kaksi joustavaa hihnaa, jotka kiristämällä nilkkaan voidaan kohdistaa sopiva paine.

Push Aequi Flex -tukea voidaan käyttää nilkkavammojen toiminnallisessa hoidossa ja nilkan kroonisen epävakauden pitkäaikaisessa hoidossa. Toiminnallisessa hoidossa tuetulle jalalle ja nilkalle varataan painoa lääkärin ohjeiden mukaan. Tuki rajoittaa jalkaterän kallistumista ulos- ja sisäänpäin mutta sallii riittävästi jalan ojentamisen ja taivuttamisen.

Hihnojen numerointi helpottaa tuen pukemista. Push Aequi Flex -tukea käytetään sukan päällä. Paras vakaus saavutetaan, kun tukea käytetään suljetussa (nauhoitetussa) kengässä.

KÄYTTÖAIHEET

- Akuutti lateraali nilkan nyrjähdys
- Lievien tai leikattujen nilkkamurtumien jälkihoito
- Lievä tai vakava epävakaus
- Lievä tai vakava nivelrikko
- Nilkan nyrjähdyksen toissijainen ehkäisy

Tiedossa ei ole terveydentiloja, joissa tukea ei voisi tai saisi käyttää. Jos käyttäjällä on verenkiertohäiriö, tuki voi aiheuttaa tukkeutuman. Älä kiristä tukea aluksi liian tiukalle. Erityisesti diabeetikoiden on varmistettava, että tukeen ei muodostu poimuja tai muita painepisteitä.

Kipu on aina varoitusmerkki. Jos kipu ei hellitä tai oireet pahentuvat, suosittelemme keskustelemaan asiasta hoitavan lääkärin tai terapeutin kanssa.

PUKEMINEN

Tarranauhakiinnikkeissä on erilaisia merkintöjä. Ne auttavat sulkemaan kiinnikkeet oikeassa järjestyksessä. Ensin (·) ja (·), sitten (♪) ja (♪) jne.

- Push Aequi Flex -tukea käytetään sukan päällä kengän sisässä.
- Aseta tuki jalan ympärille. Vahvike tulee jalan sisäpuolelle. Aseta pitkät hihnat sivuille (kuva **A**).
- Kiinnitä vinoon kulkeva hihna, jossa on tämä merkki: (·) (kuva **B**).
- Tartu jalan ulkosivulla olevaan joustavaan hihnaan, jossa on tämä merkki (♪). Vedä sen vinosti jalkapöydän poikki, kääri se säären ympärille juuri kantapään yläpuolelle ja kiinnitä se tarranauhalla (kuva **C**).
- Tartu lopuksi toiseen joustavaan hihnaan jalan sisäsivulla: hihna (⁂). Vedä se vinosti jalkapöydän poikki, kääri se säären ympärille hieman ensimmäisen hihnan yläpuolelle ja kiinnitä se (kuva **D**).

PESUOHJEET

Hygienian ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi nilkkatuki on tärkeää pestä säännöllisesti näiden ohjeiden mukaan. Jos et aio käyttää tukea pitkään aikaan, se kannattaa pestä ja kuivata ennen varastointia. Sulje tarranauhat ennen pesua, jotta tuki ei vahingoitu eikä vahingoita muita pyykkejä. Tuen voi pestä 30 °C:n hienopesussa tai käsin. Älä käytä valkaisuainetta. Tuen voi lingota kevyesti. Ripusta se sitten kuivumaan (**älä** kuivata sitä lämmittimen lähellä tai kuivausrummussa).

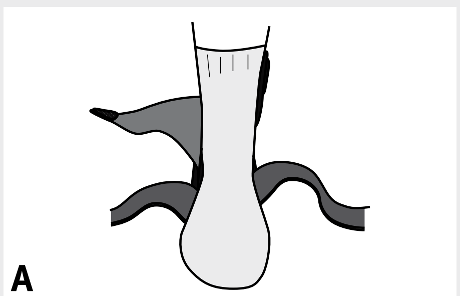
TÄRKEITÄ TIETOJA

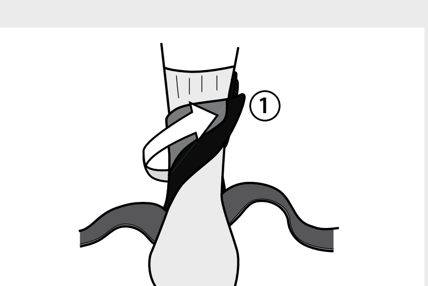
- Push-tuen oikeanlainen käyttö voi edellyttää lääkärin tai terapeutin diagnoosia.
- Paras vakaus saavutetaan, kun tukea käytetään suljetussa (nauhoitetussa) kengässä. Varo liukastumista, jos käytät tukea ilman kenkää.
- Push-tuet on tarkoitettu käytettäviksi ehjällä iholla. Jos iho on vahingoittunut, se on ensin peitettävä sopivalla materiaalilla.
- Ihanteellisen toiminnan kannalta koon valinta on olennaisen tärkeää. Kokeile tukea, ennen kuin ostat sen, jotta valitset varmasti oikean koon. Jälleenmyyjän osaava henkilökunta kertoo, miten Push-tukea kannattaa sovittaa. Säilytä aina tuotetiedot, jotta voit kerrata pukemisohjeet myöhemmin.
- Konsultoi tukiasiantuntijaa, jos tuote ei sovi hyvin.
- Tarkista Push-tuen osien ja saumojen kuluminen ennen jokaista käyttökertaa. Push-tuki toimii parhaalla mahdollisella tavalla vain, jos tuote on moitteettomassa kunnossa.
- Tuen kestävyyden kannalta on tärkeää, että se ei altistu yli 70 °C:n lämpötiloille.
- Tuen käyttäminen suola- tai klooripitoisessa vedessä voi lyhentää sen käyttöikää.
- Lääkinnällisiä laitteita koskevan EU:n asetuksen 2017/745 mukaisesti käyttäjän on ilmoitettava tuotteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista valmistajalle ja sen EU-jäsenvaltion viranomaisille, jossa tuotetta käytetään.

Push® on Nea International bv:n rekisteröity tavaramerkki
Patentoitu tuote

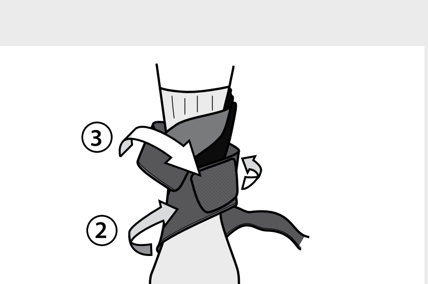
Oman maasi jälleenmyyjien tiedot löytyvät osoitteesta
www.push.eu/distributors

WWW.PUSH.EU

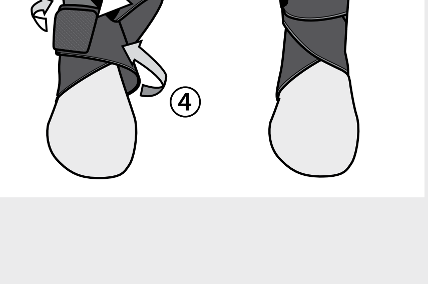

A



B



C



D

Material composition / *Materialzusammensetzung*	
Thermoplastic polyurethane / *Thermoplastisch Polyurethan*	48 %
Polyester / *Polyester*	16 %
Polyamide / *Polyamid*	14 %
Glasfibre / *Glasfaser*	8 %
Elasthane / *Elastan*	5 %
Others / *Sonstige*	9 %
Latex Free / *Kein Latex*	

CE